

Тропар празника, глас 1: В різдві дівство зберегла ти, в успенні світа не оставила ти, Богородице, переставилася ти до життя, будши Матір'ю життя; і молитвами твоїми ізбавляєш від смерти душі наші.

Festive Tropar, tone 1: O Mother of God, in giving birth you still preserved virginity; and in your falling asleep you did not forsake the world. You are the Mother of Life and have been transferred to life, and through your prayers have delivered our souls from death.

Кондак воскресний, глас 3: Воскрес Ти нині з гробу, Щедрий,* і нас вивів із брам смерти;* нині Адам веселиться і радіє Єва,* разом же і пророки з патріярхами безустанно оспівують* божественну могутність влади Твоєї.

Sunday Kondak, tone 3: You rose from the tomb, O compassionate Lord,* and led us out from the gates of death.* Today Adam exults and Eve rejoices,* and the prophets together with the patriarchs unceasingly acclaim* the divine might of Your power.

В той час один юнак приступив до Ісуса і сказав: "Учителю добрий! Що доброго маю чинити, щоб мати життя вічне?" Ісус сказав до нього: "Чому називаєш мене добрим? Ніхто не добрий, тільки один Бог.

(Матей 19: 16 - 26)

At that time a young man came up to him and said, "Teacher, what good must I do to possess everlasting life?" He answered, "Why do you question me about what is good? There is One who is good.

(Matthew 19: 16 - 26)

Тоді Ісус сказав їм: "Чи ви в Писанні ніколи не читали: 'Камінь, що відкинули будівничі, став наріжним каменем?' Від Господа це сталося, і дивне воно в очах наших."

(Матей 21: 33 - 42)

Jesus said to them, "Did you never read in the Scriptures, 'The stone which the builders rejected has become the keystone of the structure. It was the Lord who did this and we find it marvelous to behold?'" "

(Matthew 21: 33 - 42)

Сказав Господь притчу оцю: "Царство Небесне схоже на царя, що справив своєму синові весілля. Він послав своїх слуг кликати запрошених на весілля, але вони не хотіли прийти. Тоді він знову послав інших слуг, кажучи: 'Скажіть запрошеним: Ось я зготував обід мій; зарізано волів та годовану худобу, все готове, ідіть на весілля.' Та вони ним знехтували і пішли геть, хто на власне поле, хто до свого крамарства; інші ж, схопивши слуг, знущалися з них і вбили.

(Матей 22: 1 - 14)

The Lord told this parable: "The reign of God may be likened to a king who gave a wedding banquet for his son. He dispatched his servants to summon the invited guests to the wedding, but they refused to come. A second time he sent other servants, saying,: 'Tell those who were invited, See, I have my dinner prepared! My bullocks and corn-fed cattle are killed; everything is ready. Come to the feast.' Some ignored the invitation and went their way, one to his farm, another to his business. The rest laid hold of his servants, insulted them, and killed them.

(Matthew 22: 1 - 14)

Nativity of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church in Brandon, MB



12th Sunday after Pentecost
12-а Неділя по Зісланні Святого Духа

13th Sunday after Pentecost
13-а Неділя по Зісланні Святого Духа

14th Sunday after Pentecost
14-а Неділя по Зісланні Святого Духа

Updated — August 16, 2026

Welcome to
Nativity of the Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Church
933 Assiniboine Avenue, Brandon MB



Rectory Telephone: (204) 727- 2233
Rectory Fax: (204) 727- 5420

email: info@stmarysukrbrandon.com (Church)
email: Struk2975@gmail.com (Fr. Yaroslav)
Web: www.stmarysukrbrandon.com

EMERGENCY

Phone Fr. Yaroslav at: Cell: (204) 648-3157

DIVINE LITURGIES

Wednesday - Friday 9:30 AM
Saturday (English) 5:00 PM

Sunday (Bilingual Ukr/Eng)) 9:00 AM (SUMMER Schedule)

Check calendar for changes to the times.

ROSARY AND CONFESSIONS

One-half hour before Saturday and Sunday Liturgies
or confession by request.

Schedule for the sacristans and ushers of the Church
August—September
Sacristan **Ushers**

Sunday, August 16	Igor Dyakiv	Robert Kuszak, Steve Kachur
Saturday, August 22	Volunteers	Volunteers
Sunday, August 23	Mathew Kuszak	Robert Kuszak, Steve Kachur
Saturday, August 29	Volunteers	Volunteers
Sunday, August 30	Igor Dyakiv	Robert Kuszak, Steve Kachur
Saturday, September 5	Volunteers	Volunteers
Sunday, September 6	Mathew Kuszak	Robert Kuszak, Steve Kachur

Sunday Liturgy time (see calendar for changes):

9:00 am from April 1 to October 31
10:00 am from November 1 to March 31

Gala Celebration - Saturday, September 19, 2026

This year, the Ukrainian Reading Association Hall and Canadian Ukrainian Men's Club are celebrating our 100th & 75th Anniversaries. Please plan to attend our Gala celebration on Saturday, September 19, 2026.

Tickets are \$35 each and are available from:

Lawrence - (204) 761 9226

lawrencekristalovich@hotmail.com

Richard - (204) 724-0829

rnd2@mymts.net

Shirley - (204) 727- 7539

sjsheeshka@gmail.com

Гала-свято - субота, 19 вересня 2026

Цього року Зал Української Читацької Спілки та Канадський Український Чоловічий Клуб святкують 100-річчя та 75-річчя. Будь ласка, заплануйте відвідати наше гала-святкування в суботу, 19 Вересня, 2026.

Квитки коштують \$35 доларів за штуку і доступні за адресою:

Лоуренс - (204) 761 9226

lawrencekristalovich@hotmail.com

Річард - (204) 724-0829

rnd2@mymts.net

Ширлі - (204) 727- 7539

sjsheeshka@gmail.com

FALL HARVEST RAFFLE TICKETS

The Fall Harvest Raffle tickets are now available for purchase and sale. 1,600 tickets have been printed. Tickets are \$5 each. Prizes will be based on percent of ticket sales. **You will also be eligible for SELLERS prizes if you buy or sell more than 20 raffle tickets. Proceeds go towards church maintenance and insurance.**

Please see **Bob McKay** or **Stella Fedeniuk** to pick up your tickets to buy or sell. **Thank you for supporting your church!**

Archeparchy Initiative: Funding a Semi Truck of Food and Relief for Displaced Families in Kharkiv

The Archeparchy of Winnipeg is launching a special appeal to provide immediate humanitarian relief to internally displaced people (IDPs) affected by the war in Ukraine.

During a personal visit to Kharkiv from July 19–21, I met with Bishop Vasyl Tuchapets, exarch (bishop) of Kharkiv, and dedicated volunteers who work tirelessly to distribute emergency aid to displaced families. Seeing their efforts firsthand highlighted just how immense and urgent the need is—especially with winter approaching soon.

In the Kharkiv region, over 520,000 people have been forced from their homes due to the war—with over 200,000 displaced individuals in the city of Kharkiv alone. As families continue to arrive daily from dangerous frontline villages and towns, basic survival items remain in critical demand.

Every Thursday, between 1,500 and 2,000 people gather at St. Nicholas Ukrainian Catholic Cathedral in Kharkiv seeking assistance, particularly food, medicine, clothing, shoes, and other basic necessities.

Our Goal & The Plan

We are raising \$30,000 to fund a full semi truck load (several tons) of essential supplies, including bulk food items, baby food, and other basic necessities. *(Nota Bene: If we raise enough for two or three trucks, we will buy more supplies.)*

- Parish Collections: Special collections will be taken across all Archeparchy parishes through Sunday, September 27.
 - Direct Impact: In October, 100% of the funds will be transferred via CNEWA (Catholic Near East Welfare Association) directly to Bishop Vasyl Tuchapets in Kharkiv, who will purchase the necessary food and supplies locally.
- Long-Term Relief: Purchasing these supplies directly in Ukraine avoids shipping delays and will provide enough provisions to sustain thousands of displaced individuals at the Cathedral for 4 to 5 months.

How You Can Help

Please consider making a generous donation to help us reach our \$30,000 goal. Your gift is a direct, meaningful way to stand in solidarity with the Ukrainian

people and offer tangible relief to families who have lost everything.

- In Person: Place your donation in the Sunday collection basket using an envelope marked "**Kharkiv Aid.**" *(Make checks payable to your local parish).*
Deadline: September 27

Thank you for your ongoing prayers, generosity, and unwavering support for those in need.

August 10, 2026

Most Rev. Andriy Rabi
Auxiliary Bishop

Ukrainian Catholic Archeparchy of Winnipeg



CATECHETICAL-PEDAGOGICAL
INSTITUTE OF UCU



PATRIARCHAL CATECHETICAL
COMMISSION OF THE UGCC



RELIGIOUS EDUCATION MINISTRY
OF THE UKRAINIAN CATHOLIC
ARCHEPARCHY OF PHILADELPHIA



COMMUNITY OF
CATECHISTS IN CANADA

FORMATION PROGRAM IN THEOLOGY AND EVANGELIZATION

Join a journey of faith formation
rooted in the Eastern Catholic tradition
and deepen your understanding
of the faith!

ACCREDITED
CERTIFICATE

REGISTRATION DEADLINE:
SEPTEMBER 10, 2026

PROGRAM DURATION:
SEPTEMBER 19 – MARCH 7

To equip and inspire conscious and
committed faithful who seek a deeper
knowledge of their faith as well as to
provide an ongoing formation for
catechists and parish leaders

PARTICIPATION FEE:
\$ 150 (USA)

SIX ONLINE COURSES - FLEXIBLE SCHEDULE

- INTRODUCTION TO BIBLICAL STUDIES
- FUNDAMENTALS OF EASTERN THEOLOGY
- INTRODUCTION TO LITURGICS
- FUNDAMENTALS OF MORAL THEOLOGY
- FUNDAMENTALS OF EVANGELIZATION
- HISTORY OF THE UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH IN THE USA AND CANADA

Scan QR-code to find more
information and to register



For additional information contact us:
kpiguest@ucu.edu.ua
+1 (306) 914-0355 in Canada
+1 (215) 454-0174 in USA